**A close up of a logo

Description generated with very high confidence A close up of a sign

Description generated with very high confidenceA close up of a logo

Description generated with very high confidence**

**Evaluación y Mitigación de los Riesgos de la Violencia de Género en Programas de Transferencias de Efectivo a través de la Historia: Grupos Focales y una Guía para Entrevistas[[1]](#endnote-1)[[2]](#endnote-2)**

Esta herramienta debe utilizarse de acuerdo con la Evaluación y Mitigación de los Riesgos de la Violencia de Género: Directrices para los Proveedores de Servicios Financieros y junto a las directrices y herramientas existentes sobre transferencias de efectivo, protección y VG.

Donación del Gobierno de los Estados Unidos



**Pasos a seguir por los facilitadores**

***Hable en un idioma que todos entiendan y determine si alguien requiere interpretación en lenguaje de señas.***

**Sección I. INTRODUCCIÓN**

* Hola. Soy [introduzca el nombre] y seré el/la facilitador/a. [Introduzca el nombre] tomará notas. Nosotros representamos a [introduzca proveedor de servicios]. [Introduzca proveedor de servicios] es una organización humanitaria que trabaja en [introduzca ubicación] para brindar servicios a las comunidades afectadas por conflictos y crisis.
* Hoy [introduzca el proveedor de servicios] está realizando una investigación para mejorar su programación y necesita su ayuda para comprender cómo el programa de transferencias de efectivo puede ser lo más seguro posible para [introduzca subpoblación].
* Hablaremos sobre la violencia y los riesgos que [introduzca subpoblación] podría enfrentar en [introduzca ubicación]. [Introduzca proveedor de servicios] quiere asegurarse que se eviten y reduzcan los riesgos para [introduzca subpoblación]. Solo para grupos focales: Este grupo focal durará 1 hora. Solo para la entrevista: Esta entrevista durará 30 minutos.
* Leeré una historia ficticia de [introduzca subpoblación] en una comunidad como la suya. Luego, le haré preguntas sobre lo que podría pasar y el grupo debatirá al respecto. Recuerde que los personajes de la historia no son miembros reales de su comunidad, sino ejemplos para el debate. Puede elegir responder desde su experiencia personal, si así lo desea.
* Si se siente incómodo, siéntase libre de retirarse en cualquier momento y [introduzca las vías de remisión].
* Solo para grupos focales: Todos ustedes son importantes en este debate y todas sus voces tienen el mismo valor. Alentamos a todos a compartir sus puntos de vista. ¿Están todos de acuerdo en que todos son importantes y todas las voces tienen el mismo valor? Prosiga cuando todos estén de acuerdo. ¿Todos ustedes acuerdan mantener la participación y las respuestas de los demás de manera confidencial? Prosiga cuando todos estén de acuerdo.
* Tomaremos notas, pero no anotaremos nombres. Su participación y sus comentarios son confidenciales. Es importante que se sientan seguros y libres para hablar.

**Sección II. DEBATA SOBRE LA VIOLENCIA DE GÉNERO Y OBTENGA EL CONSENTIMIENTO**

|  |  |
| --- | --- |
| **Consejos para el punto focal de la evaluación: La explicación de la VG es fundamental para el proceso de consentimiento. Explicar la VG como una violación de los derechos puede ayudar a facilitar el debate en contextos donde la VG es un tema delicado y se ha normalizado. Con el asesoramiento del personal local/recolectores de datos, desarrolle un consenso sobre la mejor traducción para VG y adapte los mensajes según sea necesario para el contexto.** | **Consejos para el facilitador: Lea los mensajes de VG apropiados para el grupo o la persona a la que se consulta (por ejemplo, lea los mensajes de adultos en los FGD o las entrevistas con mujeres y hombres; lea los mensajes de adolescentes en los FGD o las entrevistas con niñas y niños; cuando se realice un muestreo con personas LGTBI, utilice los mensajes para adultos o adolescentes según corresponda y lea los mensajes específicos de LGBTI).** |

|  |
| --- |
| **ADULTOS** |
| • La violencia de género (VG) es una violencia que ocurre debido a los diferentes roles y comportamientos que la sociedad espera de las mujeres, hombres, niñas y niños.  • La mayoría de la violencia ocurre contra mujeres y niñas, pero también los hombres y niños pueden ser víctimas de violencia.  • La violencia de género (VG) puede ser violencia física, sexual, verbal, psicológica o económica.[[3]](#endnote-3)  • La violencia física puede incluir golpes, incluso por parte de una pareja, y una libertad de movimiento limitada debido a lo que se espera socialmente de ellos como mujeres o hombres.  • La violencia sexual puede incluir agresión sexual, violación, incluso por parte de una pareja, manoseo y hostigamiento.  • La violencia verbal puede ser acoso sexual, intimidación e insultos debido a lo que se espera socialmente de ellos como mujeres o hombres.  • La violencia psicológica puede incluir amenazas, humillación, burlas y comportamientos controladores. Puede incluir hacer que alguien se sienta menos importante debido a su género.  • La violencia económica puede ser discriminación, como negarle a una persona la educación, un trabajo, robo de salario, acceso a crédito, acceso al mercado o el matrimonio forzado debido a su género.  • La VG puede ocurrir en cualquier lugar: en el trabajo, en el hogar, en la calle, en el mercado, ¡en cualquier lugar!  • La VG puede ocurrir entre parejas o miembros de la familia, con vecinos, o con amigos y/o extraños.  • Toda persona tiene derecho a una vida libre de violencia. |

|  |
| --- |
| **ADOLESCENTES** |
| • La violencia de género (VG) ocurre debido a los diferentes roles y comportamientos que la sociedad espera de las mujeres, hombres, niñas y niños.  • Las niñas y los niños pueden sentirse seguros o vulnerables en diferentes lugares, mientras realizan diferentes actividades, con diferentes personas, en diferentes momentos del día o porque son niñas y niños y no encajan en las ideas de lo que es un "verdadero niño u hombre" o una "verdadera niña o mujer" y lo que su familia y la comunidad esperan de ellos.  • La mayoría de la violencia ocurre contra mujeres y niñas, pero también los hombres y niños pueden ser víctimas de violencia.  • La VG puede ser violencia física, sexual, verbal, psicológica o económica.  • La violencia física puede incluir golpes, incluso por parte de una pareja, y una libertad de movimiento limitada debido a lo que se espera socialmente.  • La violencia sexual puede incluir agresión sexual, violación, incluso por parte de una pareja, manoseo y hostigamiento.  • La violencia verbal puede ser acoso sexual, intimidación e insultos debido a lo que se espera socialmente de ellos como mujeres o hombres.  • La violencia psicológica puede incluir amenazas, humillación, burlas y comportamientos controladores. Puede incluir hacer que alguien se sienta menos importante debido a su género.  • La violencia económica puede ser discriminación, como negarle a una persona la educación, un trabajo, un robo de salario, acceso a crédito, acceso al mercado o el matrimonio forzado debido a su género.  • La VG puede ocurrir en cualquier lugar: en el trabajo, en el hogar, en la calle, en el colegio, en el mercado, ¡en cualquier lugar!  • La VG puede ocurrir entre parejas o miembros de la familia, con vecinos, o con amigos y/o extraños.  • Toda persona tiene derecho a una vida libre de violencia. |
| **MENSAJES ADICIONALES para INCLUIR AL CONSULTAR A PERSONAS LGBTI** |
| * Las minorías sexuales y de género pueden experimentar violencia porque no encajan en las ideas de lo que es "una verdadera" mujer, hombre, niña o niño.   Las personas [Introducir lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, intersexuales] pueden sentirse seguras o inseguras en diferentes lugares, mientras realizan diferentes actividades, con diferentes personas o en diferentes momentos del día, debido a que son [introducir lesbianas, gays, bisexuales, transexuales, intersexuales]. |

* Hablaremos sobre la violencia y los riesgos que [introduzca subpoblación] en [introduzca ubicación] podrían enfrentar si las personas reciben transferencias de efectivo con el fin de que el programa sea lo más seguro posible.
* Usted es libre de participar o no participar. [Introduzca proveedor de servicios] no está proporcionando nada a cambio de su participación. Si decide no participar, o deja de participar en cualquier momento, esto no cambiará su elegibilidad para recibir servicios humanitarios en el futuro por parte de [introduzca proveedor de servicios] o cualquier otro proveedor de servicios.
* ¿Entiende el propósito del debate? Espere a que los participantes demuestren que sí lo comprenden.
* ¿Acepta participar? Si los participantes están de acuerdo, prosiga. Si alguno de los participantes en el grupo focal no está de acuerdo, invítelo educadamente a que se retire y continúe la actividad con todos los que estén de acuerdo. Para los entrevistados, si no se obtiene el consentimiento, no proceda con la entrevista.
* ¿Tiene alguna pregunta? Responda cualquier pregunta que surja. Si tiene alguna inquietud, no dude en contactarme al finalizar la conversación.

**Sección III: UN MENÚ DE HISTORIAS**

|  |  |
| --- | --- |
| **Consejos para el punto focal de la evaluación: Adapte el menú de historias según sea necesario para el contexto (por ejemplo, muestreo, nombres, pronombres, entorno de desplazamiento y trayectorias, etc.). Añada o elimine historias según el muestreo.** | **Consejos para el facilitador: Lea solo la historia apropiada para la subpoblación a la que se consulta en el FGD o entrevista (por ejemplo, si es el facilitador de un FGD con mujeres, utilice la historia A; si el FGD es con mujeres con discapacidades, utilice la historia B, etc.)** |

|  |
| --- |
| ***Historia A: Mujeres*** |
| Halima, su esposo Abdi y sus tres hijos se fueron de [introduzca X] hace varios meses y viajaron a [introduzca Y] a través de [introduzca Z]. Abdi solía poseer un supermercado rentable. Ahora perdió su supermercado, todo su capital y su familia usó todos sus ahorros para llegar a [introduzca Y]. Dependen de la ayuda financiera de su familia de acogida y sus nuevos vecinos para sobrevivir, pero en los últimos días, la comunidad de acogida se siente frustrada porque hay muchos [introduzca refugiados o desplazados internos] en [introduzca Y]. Abdi ha tratado de encontrar trabajo pero no ha tenido suerte. Cada semana, Abdi se frustra más porque ya no puede mantener a su familia. Halima encontró trabajo ayudando a una familia adinerada a limpiar, cocinar y cuidar de sus hijos. Halima viaja largas distancias y, a menudo, llega a casa tarde en la noche. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Halima como beneficiaria de las transferencias de efectivo.[[4]](#endnote-4) |
| ***Historia B: Mujeres con discapacidad*** |
| Dima y su familia huyeron de [introduzca X] y llegaron a [introduzca Y] hace 6 meses. Dima es sorda y solía trabajar con su esposo en su granja. Ya no tienen tierras para cultivar y Dima no puede encontrar trabajo porque los agricultores aquí prefieren reclutar personas sin discapacidades. Su esposo y su hija mayor ahora venden productos en el mercado. Dima trabaja en la casa limpiando, cocinando y lavando la ropa. Cuando va a buscar agua, se siente nerviosa de que extraños puedan acercarse a ella. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Dima como beneficiaria de las transferencias de efectivo. |
| ***Historia C: Mujeres cuidadoras de personas con discapacidad*** |
| Raya y su familia vinieron de [introduzca X] a [introduzca Y] hace seis meses. Raya tiene un hijo con una discapacidad. Él ya no va al colegio porque no pueden pagar la matrícula e incluso si pudieran, el colegio en [introduzca Y] no puede atender a sus necesidades. Viven muy lejos de los servicios de salud especializados, lo que ha aumentado sus costos de transporte. Raya tuvo que sacar un préstamo para satisfacer sus necesidades básicas y comprar capital para comenzar a operar en el mercado. Raya les paga a diferentes personas para que cuiden a su hijo mientras ella va al mercado para ganarse la vida y pagar el préstamo. En el camino al mercado y cuando viaja de regreso a casa, a menudo, la acosan por ser [introduzca desplazado interno o refugiado]. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Raya como beneficiaria de las transferencias de efectivo. |
| ***Historia D: Mujer adolescente, soltera*** |
| Amina tiene 16 años. Ella y su familia son de [introduzca X] y llegaron a [introduzca Y] hace 6 meses. En [introduzca X], Amina solía ir al colegio. Los padres de Amina trabajan arduamente vendiendo verduras en el mercado. Ella espera poder volver al colegio pronto. Mientras sus padres están fuera, Amina cuida a sus hermanos menores, y cocina y limpia para su familia. Tanto su madre como su padre la elogian por ayudar y con frecuencia le dicen que hará feliz a su futuro esposo. A veces, un vecino cuida a los hermanos de Amina mientras ella realiza trabajo doméstico para una familia adinerada en la ciudad. Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de Amina para recibir transferencias de efectivo. |
| ***Historia E: Mujer adolescente, casada*** |
| Aisha tiene 16 años. Ella y la familia de su esposo son de [introduzca X] y llegaron a [introduzca Y] hace 6 meses. Desde que se mudaron a [introduzca Y], el esposo de Aisha, su padre y su hermano no han podido encontrar trabajo. Cada noche vuelven a casa frustrados. Aisha está embarazada de su primer hijo y ayuda a su suegra y cuñada a limpiar, cocinar y cuidar a los hermanos menores de su marido. Su suegra es autoritaria y siempre le dice a Aisha que debe proteger su reputación y tener cuidado con los extraños; se refiere a la comunidad de acogida, pero también a otros [introduzca refugiados o desplazados internos]. La mayor parte del tiempo Aisha permanece en la casa, pero a veces sale a buscar agua. Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de Aisha para recibir transferencias de efectivo. |
| ***Historia F: Niña sin acompañamiento*** |
| Noor tiene 17 años y viajó de [introduzca X] a [introduzca Y] con su hermana menor Dina, de 15 años. Se separaron de su madre en el camino a [introduzca Y]. Todos los días, mendigan en el mercado o hacen trabajos manuales para comprar un poco de comida. Por la noche, se quedan con familias de acogida u otras familias de [introduzca refugiados o desplazados internos] que las reciben. Algunas veces están solas y tienen miedo de estar tan expuestas. Una de las familias con las que se quedaron sugirió que su hijo de 25 años se casara con Dina. Uno de sus vecinos les dijo que conocía una ruta segura para llegar a [introduzca Z], donde creen que ahora está su madre, pero necesitarán más dinero del que les queda. Un proveedor de servicios seleccionó a Noor como beneficiaria de las transferencias de efectivo ya que ella no tiene padres y es la jefa de hogar. |
| ***Historia G: Hombres*** |
| Mohamed y su esposa Zaineb dejaron [introduzca X] y se mudaron a [introduzca Y]. Mohamed dejó atrás una granja rentable. Perdió su tierra y sus herramientas. Él y su familia utilizaron todos sus ahorros a lo largo del viaje para llegar a [introduzca Y]. Mohamed ha tenido problemas para encontrar trabajo en [introduzca Y]. Él ha tratado de obtener un préstamo del prestamista local para alquilar una parcela de tierra, pero hasta ahora no ha podido acceder al crédito. Mohamed no tiene los documentos necesarios y debido a que es un [introduzca refugiado o desplazado interno], no confían en que permanecerá en [introduzca Y] el tiempo suficiente para pagar el préstamo. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Mohamed como beneficiario de las transferencias de efectivo. |
| **Historia H: Hombres con discapacidad** |
| Abdullahi, su esposa Rahma y sus tres hijos se fueron de [introduzca X] hace varios meses y viajaron a [introduzca Y] a través de [introduzca Z]. Abdullahi era dueño de un supermercado rentable. Se lesionó cuando su comunidad fue atacada y perdió su tienda y todo su capital, y su familia utilizó todos sus ahorros en sus facturas médicas. Dependen de la ayuda financiera de su familia de acogida y sus nuevos vecinos para sobrevivir, pero últimamente, ha habido tensión entre [introduzca refugiados o desplazados internos] y la comunidad de acogida. Debido a su lesión permanente, a Abdullahi le cuesta salir de la casa y ya no puede trabajar para mantener a su familia. Rahma encontró trabajo en la ciudad ayudando a una familia adinerada a limpiar, cocinar y cuidar de sus hijos. La hija de Abdullahi ya no va al colegio y en cambio se queda en la casa para realizar las tareas domésticas y ayudar a Abdullahi. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Abdullahi como beneficiario de las transferencias de efectivo. |
| ***Historia I: Hombres cuidadores de personas con discapacidad*** |
| Rami y su familia vinieron de [introduzca X] a [introduzca Y] hace seis meses. Rami tiene un hijo con una discapacidad. Ya no va al colegio porque no pueden pagar la matrícula e incluso si pudieran, el colegio en [introduzca Y] no puede atender a sus necesidades. Viven muy lejos de los servicios de salud especializados, lo que ha aumentado sus costos de transporte. Rami tuvo que sacar un préstamo para satisfacer sus necesidades básicas y comprar capital para comenzar a operar en el mercado. Rami les paga a diferentes personas para que cuiden a su hijo mientras él va al mercado para ganarse la vida y pagar el préstamo. En el camino al mercado y cuando viaja de regreso a casa, a menudo, lo acosan por ser [introduzca desplazado interno o refugiado]. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Rami como beneficiario de las transferencias de efectivo. |
| ***Historia J: Hombre adolescente*** |
| Malik tiene 16 años. Él y su familia son de [introduzca X] y llegaron a [introduzca Y] hace 6 meses. A principios de este año, Malik estaba en el colegio y trabajaba en la granja de su familia después del colegio, los fines de semana y durante los días festivos. Ahora, Malik ya no puede ir al colegio porque su familia perdió su sustento y no tienen ninguna fuente de ingresos. Malik va con su padre todos los días a buscar trabajo. A veces Malik trabaja con su padre en la construcción, y otros días descargan cajas cuando el comerciante local recibe un envío. A veces, no consiguen ningún trabajo y se sienten frustrados por haber sido acosados en los puntos de control sin siquiera poder cubrir sus necesidades básicas. Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de Malik para recibir transferencias de efectivo. |
| ***Historia K: Niño sin acompañamiento*** |
| Nader tiene 17 años y viajó de [introduzca X] a [introduzca Y] con su hermana menor Dina, de 15 años. Se separaron de su madre en el camino a [introduzca Y]. Todos los días, mendigan en el mercado o hacen trabajos manuales para comprar un poco de comida. Por la noche, se quedan con familias de acogida u otras familias de [introduzca refugiados o desplazados internos] que los reciben. Algunas veces están solos y tienen miedo de estar tan expuestos. Una de las familias con las que se quedaron sugirió que su hijo de 25 años se casara con Dina. Uno de sus vecinos les dijo que conocía una ruta segura para llegar a [introduzca Z], donde creen que ahora está su madre, pero necesitarán más dinero del que les queda. Un proveedor de servicios seleccionó a Nader como beneficiario de las transferencias de efectivo ya que él es el jefe de hogar. |
| ***Historia L: Persona que realiza trabajos sexuales*** |
| Fatima es una mujer de 29 años de [introduzca X]. Se fue de [introduzca X] el año pasado, justo después de que su esposo muera y ahora vive en [introduzca Y]. Tiene 2 hijos, de 2 y 7 años. Quiere que su hijo mayor permanezca en el colegio y debe pagar medicamentos para los problemas de salud de su hijo menor. Fatima vende verduras en el mercado, pero no gana lo suficiente para pagar los alimentos y los medicamentos, por lo que ha comenzado a vender servicios sexuales a un par de hombres en su vecindario. Hace esto un par de veces a la semana durante la noche para que nadie la vea y así poder cuidar a su hijo de 2 años durante el día. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Fatima como beneficiaria de las transferencias de efectivo. |
| ***Historia M: Hombre gay*** |
| Samir tiene 26 años. Vino solo de [introduzca X] a un campamento en [introduzca Y] hace 6 meses. No ha tenido ningún contacto con su familia desde que sus padres lo echaron de su hogar cuando descubrieron su orientación sexual (es decir, se siente atraído por otros hombres). Otros jóvenes lo amenazan constantemente con ser golpeado o asesinado porque saben o sospechan que es gay. Vive con miedo y evita dejar su refugio. Nadie lo contrata porque sospechan que es gay y no quieren llamar la atención, por lo que no tiene forma de ganar dinero. Él está teniendo dificultades para poder cubrir sus necesidades básicas y quiere mudarse a la ciudad. Espera tener una vida mejor. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Samir como beneficiario de las transferencias de efectivo. |
| ***Historia N: Mujer transgénero*** |
| Tamara tiene 26 años y viajó desde [introduzca X] hasta [introduzca Y] hace 6 meses. Hace poco, Tamara asumió que es transgénero (se le asignó el género masculino al nacer pero se identifica como una mujer y ha comenzado a presentarse de esta manera). Ella regularmente experimenta la intimidación y el acoso sexual de su arrendador y en el autobús cuando va al mercado. Ella está luchando por encontrar un trabajo, ya que fue despedida por ser transgénero. A Tamara le gustaría mudarse para comenzar de nuevo, pero ni siquiera tiene suficiente dinero para comer. Un proveedor de servicios ha seleccionado a Tamara como beneficiaria de las transferencias de efectivo. |
| ***Historia O: Niño intersexual*** |
| Hassan tiene 15 años y llegó a [introduzca X] desde [introduzca Y] con su familia hace 6 meses. Él y sus padres saben que nació con genitales ambiguos (intersexual). Hassan fue criado y se identifica como un niño. Sus padres no pueden permitirse enviar a Hassan al colegio, por lo que trabaja junto a su padre todos los días para pagar la comida y la renta. Mientras Hassan estaba ayudando a su padre a descargar algunas cajas, tuvo una hernia. Los médicos determinaron que necesitaba una cirugía, pero cuando vieron que su anatomía no era claramente masculina, insistieron en que Hassan era una niña y que necesita una cirugía "correctiva" para convertirlo en mujer. Hassan y sus padres no estuvieron de acuerdo con esto y los médicos se negaron a realizar la cirugía de hernia. Los padres de Hassan encontraron otro médico que puede realizar la reparación de la hernia, pero no tienen suficiente dinero para pagar el tratamiento. Un proveedor de servicios ha seleccionado a la familia de Hassan como beneficiarios de las transferencias de efectivo. |

**Sección IV: PREGUNTAS PARA DEBATIR**

|  |  |
| --- | --- |
| **Consejos para el punto focal de la evaluación: Estas preguntas son modulares y se deben utilizar para reducir la disparidad en la metodología y las herramientas de evaluación. Donde se produzca una duplicación, elimine las preguntas de la guía. Durante la fase de emergencia o en una emergencia repentina, priorice las preguntas 1D, 1E, 2, 3, 7, 8, 9, 11, 14A, 14B, 15A, 15B, 20 y 22. Considere adaptar estas preguntas usando la Metodología de Clasificación Participativa y, más adelante, realice consultas de seguimiento con una lista completa de preguntas, cuando sea posible. Durante la fase de recuperación temprana o durante un contexto de emergencia prolongado, priorice una lista completa de preguntas. Con el asesoramiento del personal local/recolectores de datos, adapte las preguntas, opciones y frases según sea necesario para el contexto, el muestreo y para facilitar el debate sobre la violencia de género. Considere un patrón de salto para los adolescentes. Considere cambiar el orden de las preguntas para que las preguntas más delicadas sean las primeras o las últimas.**[[5]](#endnote-5)[[6]](#endnote-6) | **Consejos para el facilitador: Hága las preguntas a los participantes. Proporcione tiempo luego de cada pregunta para que los participantes puedan responder. Utilice las opciones según sea necesario para generar una discusión/debate. No presione para que los participantes revelen experiencias personales de VG. Aliente a todos los participantes del FGD a que contribuyan al debate.** |

|  |  |
| --- | --- |
| **Pregunta** | ***Notas: escriba de manera legible, reflejando las palabras de los participantes tal como se mencionaron.*** |
| * 1. **¿Cómo usaría X el dinero?**   *Opciones: ¿Qué cosas necesita X que él/ella puede comprar con el dinero?*   * 1. *¿En qué gastaría X su dinero?*   2. **¿Las necesidades para las que X usaría el dinero difieren de las de otros miembros de la familia?**   3. **¿Podría X usar el dinero como quisiera? Si no, ¿por qué?**   *Opciones: ¿Otras personas tomarían decisiones por X? ¿X podría quedarse con el dinero o se esperaría que X le diera el dinero a otra persona? ¿A quién y por qué?*   * 1. *¿Cambiarían las decisiones sobre los gastos en el hogar de X si X recibe dinero del proveedor de servicios? Si es así, ¿por qué? Si no, ¿por qué?* |  |
| ***Pase a la pregunta 7 para adolescentes, a menos que el muestreo se realice en adolescentes sin acompañamiento.*** | |
| 1. **¿Qué factores externos podrían evitar que X reciba el dinero?**   *Opciones: por ejemplo, falta de identificación, falta de acceso y conocimiento de la tecnología, tiempo dedicado a cuidar a los niños, movilidad, etc.* |  |
| 1. **¿Sería mejor/preferible/más seguro para el proveedor de servicios realizar la transferencia en nombre de X, o en nombre de otra persona en el hogar debido a la dinámica del hogar? Si está de acuerdo en que debe realizarla en nombre de otra persona, explique por qué.** |  |
| 1. **¿Tiene X acceso seguro a los mercados? Si no, ¿por qué no?** |  |
| 1. **¿Cree que X ahorraría algo de dinero? En caso afirmativo, ¿qué modos de ahorro utilizaría? Si no, ¿por qué no?** |  |
| 1. **¿Tiene X lugares para pedir crédito? Si es así, ¿dónde/a quién?**   *Opciones: a un banco, un prestamista, un miembro de la familia, etc.* |  |
| 1. **¿Cuáles son las cosas buenas que le ocurrirían a X dentro de su casa si recibiera dinero de un proveedor de servicios?** |  |
| 1. **¿Cuáles son algunas de las cosas buenas que le ocurrirían a X fuera de su casa si recibiera dinero de un proveedor de servicios?** |  |
| 1. **¿Cuáles son las cosas malas que le ocurrirían a X dentro de su casa si recibiera dinero de un proveedor de servicios?** |  |
| 1. **¿Las transferencias de efectivo provocarían conflicto/tensión entre X y otras personas en el hogar si X recibiera dinero de un proveedor de servicios? Si es así, ¿con quién y por qué?**   *Opciones: ¿Las personas tratarían de hacerle daño? ¿Hay personas en el hogar que lo vuelven un lugar inseguro (por ejemplo, cónyuge, padres, etc.)? ¿Habría violencia física, violencia sexual, violencia verbal, violencia psicológica, violencia económica (haga referencia a los ejemplos en la sección II)?* |  |
| 1. **¿Cuáles son algunas de las cosas malas que le ocurrirían a X fuera de su casa si recibiera dinero de un proveedor de servicios?**   ***Opciones: ¿Qué pasaría si otras personas descubrieran que X es un beneficiario? ¿Sufriría algún daño si otras personas se enteraran? ¿Habría violencia física, violencia sexual, violencia verbal, violencia psicológica, violencia económica (haga referencia a los ejemplos en la Sección II)?*** |  |
| 1. **¿Habría algún conflicto/tensión entre X y otras personas en la comunidad si X se convierte en un beneficiario? Si es así, ¿con quién y por qué?**   *¿Quién, dentro de su comunidad, podría hacerlos sentir inseguros (por ejemplo, vecinos, arrendadores, compañeros refugiados/desplazados internos, miembros de la comunidad de acogida, funcionarios públicos, maestros, etc.)?* |  |
| 1. **¿Las transferencias de efectivo cambiarían la forma en que las personas de la comunidad tratan a X? ¿Cómo, para mejor o peor, y por qué?**   *Opciones: ¿Las transferencias de efectivo cambiarían la forma en que X interactúa con la familia o los amigos? ¿Otro [introduzca subgrupo] en la comunidad? ¿Con líderes comunitarios? ¿Con miembros de la comunidad de acogida?* |  |
| * 1. **¿Qué estrategias/enfoques podría usar X para sentirse más seguro dentro de su casa por su seguridad personal si recibe transferencias de efectivo de un proveedor de servicios?**   *Opciones: ¿Decidir como hogar cómo se debe gastar la transferencia de efectivo? ¿Gastar la transferencia de efectivo para satisfacer las necesidades de todos los miembros del hogar? ¿Participar en redes de pares? ¿Acceder a los servicios de protección?*   * 1. **¿Qué podría hacer (o no hacer) el proveedor de servicios para ayudar a eliminar las tensiones y reducir los riesgos para [subpoblación] en el hogar?**   *Opciones: ¿Llevar a cabo capacitaciones sobre VG, prevención y respuesta? ¿Preguntar a los hogares quién debería ser el beneficiario? ¿Asegurar la confidencialidad de los beneficiarios de las transferencias de efectivo? ¿Asesorar a los hogares en la toma de decisiones? ¿Vigilar la seguridad del beneficiario?* |  |
| * 1. **¿Qué estrategias/enfoques podría usar X para sentirse más seguro fuera de su casa por su seguridad personal si recibe transferencias de efectivo de un proveedor de servicios?**   *Opciones: ¿No hacer mención de su estado como beneficiario? ¿No hacer mención del importe de la transferencia? ¿Recolectar y usar la transferencia de efectivo en momentos específicos del día/en días específicos? ¿Pagar deudas a tiempo?*   * 1. **¿Qué podría hacer (o no hacer) el proveedor de servicios para ayudar a eliminar las tensiones y reducir los riesgos para [subpoblación] en la comunidad?**   *Opciones: ¿Llevar a cabo capacitaciones sobre VG, prevención y respuesta? ¿Preguntar a los hogares quién debería ser el beneficiario? ¿Asegurar la confidencialidad de los beneficiarios de las transferencias de efectivo? ¿Asesorar a los hogares en la toma de decisiones? ¿Vigilar la seguridad del beneficiario?* |  |
| * 1. **¿Cómo la recepción de dinero cambiaría el comportamiento/las decisiones de X dentro de la casa?**   *Opciones: ¿Comportamiento/decisiones sobre la salud? ¿Sobre la educación? ¿Sobre el consumo de alimentos? ¿Sobre los medios de subsistencia?*   * 1. **¿Cómo la recepción de dinero cambiaría el comportamiento/las decisiones de X fuera de la casa?**   *Opciones: ¿Comportamiento/decisiones sobre la salud? ¿Sobre la educación? ¿Sobre el consumo de alimentos? ¿Sobre los medios de subsistencia?* |  |
| * 1. **¿La recepción de dinero ayudaría a X a protegerse de los riesgos que enfrenta en la casa? Si es así, ¿cómo? Si no, ¿por qué?**   *Opciones: haga referencia a los riesgos que los participantes mencionaron en respuesta a las preguntas 9 y 10).*   * 1. **¿La recepción de dinero ayudaría a X a protegerse de los riesgos que enfrenta fuera de la casa? Si es así, ¿cómo? Si no, ¿por qué?**   *Opciones: haga referencia a los riesgos que los participantes mencionaron en respuesta a las preguntas 11 y 12).*   * 1. **¿Este todavía sería el caso después de que el proveedor de servicios se vaya y se terminen las transferencias? Si no, ¿por qué?**   *Opciones: ¿A corto plazo? ¿A largo plazo?*   * 1. **Si ya no están disponibles las transferencias de efectivo, ¿cómo lo afrontaría X?**   *Opciones: ¿A corto plazo? ¿A largo plazo?* |  |
| 1. **X informaría y se sentiría seguro/cómodo al informar un incidente de:**    1. **¿violencia física? Si no, ¿por qué? Si es así, ¿dónde?**    2. **¿violencia sexual? Si no, ¿por qué? Si es así, ¿dónde?**    3. **¿violencia verbal? Si no, ¿por qué? Si es así, ¿dónde?**    4. **¿violencia psicológica? Si no, ¿por qué? Si es así, ¿dónde?**    5. **¿violencia económica? Si no, ¿por qué? Si es así, ¿dónde?**   *Opciones: haga referencia a los ejemplos de violencia física, sexual, verbal, psicológica y económica en la sección II.* |  |
| 1. **¿Con quién hablaría X si experimentara violencia en el hogar? ¿Y en la comunidad?**   *Opciones: ¿Con familiares, amigos, proveedores de servicios (como INGO, NGO, CBO), grupos de apoyo, autoridades (como la policía)?* |  |
| ***Para las preguntas que restan, deje de hacer referencia a las historias.*** | |
| 1. **En una escala de 1 al 3, en la cual 1 es el más seguro y 3 el menos seguro, clasifique estas opciones para recibir una transferencia de efectivo:**   **[Mecanismo de transferencia A][[7]](#endnote-7)**  **[Mecanismo de transferencia B]**  ***[Mecanismo de transferencia C]***  **¿Por qué ha clasificado estas opciones en este orden?**  *Opciones: ¿[introduzca subpoblación] se sentirían seguros al dejar su hogar para recolectar y utilizar la transferencia de efectivo? ¿Al dejar su barrio? ¿Al ir al mercado? ¿Al caminar por la calle? ¿Al utilizar el transporte público?* |  |
| * 1. **¿Conoce algún grupo/organización en su distrito/comunidad que sea específicamente para brindar apoyo a [introduzca subpoblación]? Si es así, ¿cuál?**   *Opciones: (INGO, NGO, CBO)*   * 1. **En caso afirmativo, ¿qué servicios/programas proporcionan?**   *Opciones: (asistencia alimentaria, servicios de salud, medios de subsistencia, servicios de protección, etc.)* |  |
| 1. **¿Cómo puede un proveedor de servicios compartir de la mejor manera la información con [introduzca subpoblación] sobre los servicios de protección para la VG?**   *Opciones: ¿Información disponible en diferentes formatos/lugares (braille, redes sociales, puerta a puerta, horario de oficina en la oficina de CBO/centro comunitario)?* |  |
| 1. **¿Cómo puede un proveedor de servicios comunicarse de la mejor manera con [introduzca subpoblación] sobre los programas y derechos?**   *Opciones: ¿Información disponible en diferentes formatos/lugares (braille, redes sociales, puerta a puerta, horario de oficina en la oficina de CBO/centro comunitario)?* |  |
| * 1. **¿Hay personas/grupos dentro de esta comunidad que correrían más riesgos de sufrir violencia de género o violencia que otros si recibieran transferencias de efectivo?**   *Opciones para adultos: por ejemplo, ¿hombres o mujeres que están separados o quedaron viudos/as? ¿Personas mayores? ¿Hombres o mujeres con discapacidad? ¿Las personas que forman parte de un grupo de medios de vida específico? ¿Personas LGBTI? ¿Personas que realizan trabajos sexuales?*  *Opciones para adolescentes: Por ejemplo, ¿niños o niñas sin acompañamiento? ¿Niños o niñas que no van al colegio? ¿Niñas o niños casados? ¿Niñas o niños casados con hijos? ¿Personas LGBTI? ¿Personas que realizan trabajos sexuales?*   * 1. **¿Qué riesgos enfrentarían [introduzca subgrupos mencionados] debido a su situación/género?** |  |

**Sección V: DEBATE FINAL Y VÍAS DE REMISIÓN**

|  |  |
| --- | --- |
| **Consejos para el punto focal de la evaluación: Consulte a los colegas de Protección y VG para garantizar la comprensión de las vías de remisión antes de llevar a cabo la recolección de datos. Debería haber remisiones a subpoblaciones específicas que hayan sido evaluadas por su competencia y sensibilidad a diferentes subgrupos (por ejemplo, personas con discapacidades o personas LGBTI). Capacite a los recolectores de datos sobre las vías de remisión de VG y cómo ofrecer de forma discreta una remisión a un encuestado en caso de que se infieran riesgos de seguridad o exposición a la violencia durante los FGD o entrevistas, así como antes o después de las actividades de evaluación.** | **Consejos para los facilitadores: comparta las vías de remisión específicas para la subpoblación a la que se consulta en el FGD o entrevista (por ejemplo, comunique las vías de remisión específicas para discapacidades cuando se habla con personas con discapacidades).** |

• Gracias por la información que ha compartido. Proporcione un resumen de lo anotado para que los participantes puedan realizar comentarios.

• ¿Hay algo que le gustaría corregir o agregar? ¿Hay algo más que quisiera mencionar en relación a las transferencias de efectivo y la VG? Corrija o añada.

• ¿Tiene alguna pregunta? Responda cualquier pregunta. Si le surgen preguntas más adelante, por favor [introduzca mecanismos para proporcionar comentarios].

• Es posible que se haya sentido incómodo al responder preguntas delicadas. Si desea hablar con alguien hoy [inserte las vías de remisión]. Si desea hablar con alguien en otro momento, proporcióneme su nombre y número de teléfono antes de irse y alguien se comunicará con usted.[[8]](#endnote-8)

• Hasta luego.

**Gracias a CARE por la traducción de estas herramientas a otros idiomas.**

1. Esta herramienta fue desarrollada por la Comisión de Mujeres Refugiadas (WRC), el Comité Internacional de Rescate (IRC) y Mercy Corps y se ha adaptado de las Directrices y Herramientas de Medios de Vida de Cohortes y Análisis de Riesgos de la WRC, las Directrices de Evaluación de Riesgo de Violencia de Género Urbana de la WRC: Identificación de los Factores de Riesgo para Refugiados Urbanos, y la Población, Refugiados y Migración de CHAD del IRC: Investigación Cualitativa para Comprender el Uso de las Transferencias de Efectivo para Mujeres Refugiadas y Desplazados Internos en Entornos Humanitarios. Esta herramienta se ha puesto a prueba en asociación con African Development Solutions (Adeso) en Somalia, Mercy Corps en Jordania y Save the Children en Níger. Un agradecimiento especial a: Tenzin Manell, Nadine El-Nabli y Anna Myers, personal de la WRC; Kevin McNulty y Mohie Wahsh, personal de Mercy Corps, y Melanie Megevand y Anna Rita Ronzoni, personal del IRC. [↑](#endnote-ref-1)
2. Consulte las herramientas de Medios de Vida de Cohortes y Análisis de Riesgos de la WRC para obtener una portada demográfica completa: https://www.womensrefugeecommission.org/issues/livelihoods/research-and-resources/1231-clara-tool. [↑](#endnote-ref-2)
3. Con el reconocimiento de la definición de VG descrita en las Directrices para la Integración de Intervenciones de Violencia de Género en la Acción Humanitaria, la VG se ha descrito aquí en términos menos técnicos y a través de cinco categorías de violencia: física, sexual, verbal, psicológica y económica, para mejorar la comprensión entre los recolectores de datos y los miembros de la comunidad. [↑](#endnote-ref-3)
4. Considere hacer referencia a un proveedor de servicios genérico en la sección III y IV, en lugar de nombrar explícitamente al proveedor de servicios, para que los encuestados se sientan más cómodos/apaciguen las inquietudes sobre la elegibilidad para recibir asistencia. [↑](#endnote-ref-4)
5. Consulte la nota v. [↑](#endnote-ref-5)
6. Consulte la nota vi. [↑](#endnote-ref-6)
7. Adapte las opciones A, B y C (y agregue más opciones según sea necesario) al hacer referencia a los mecanismos de entrega determinados factibles en este contexto (por ejemplo, efectivo en un sobre, tarjeta inteligente, dinero móvil, transferencia bancaria, vale electrónico, etc.). [↑](#endnote-ref-7)
8. Incluya opciones para que los participantes informen los problemas de protección por escrito, así como extraoficialmente. [↑](#endnote-ref-8)